MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
entered into between
ISIVUMELWANO SOKUSEBENZISANA
Eisingeniwe Phakathi kuka

TENDELE COAL MINING PROPRIETARY LIMITED
(“Tendele” / “Mine”)/(“Tendele/ Mayini”)
Herein represented /Lapha emeile ngu
Jan du Preez/by Jan du Preez

MPUKUNYONI TRADITIONAL COUNCIL AND MPUKUNYONI TRADITIONAL
AUTHORITY representing the Mpukunyoni Community
UMKHANDLU WOBUKHOSI BAKWAMPUKUNYONI
EMELE UMPHAKATHI WAKWAMPUKUNYONI
(“MTC”)/(“MTC”)
herein represented by

and

THE 30 IZINDUNA OF THE 30 ISIGODI IN THE MPUKUNYONI AREA
IZINDUNA ZEZIGODI EZINGU 30 ZENDAWO YAKWAMPUKUNYONI
(“IZINDUNA”)

And kanye

THE ROYAL HOUSE /INDLUNKULU
herein represented by

MPUKONYONI COMMUNITY MINING FORUM (MCMCF)
UHLAKA LWEZOKUXHUMANA PHAKATHI KOMPHAKATHI WAKWAMPUKUNYONI
KANE NEMAYINI

M 2 11. C. S. MC
1. INTRODUCTION/SIENGENISO

1.1. WHEREAS Tendele, the Inkosi, Izinduna of the 30 Izigodi, Izinduna, the Traditional Authority, the Royal House, MCMF and the Mpukunyoni Community are collectively referred to as “the Parties”.

LAPHIA Tendele, Inkosi, Izinduna zeizigodi ezingu 30, Umkhandlu wobukhosi, Indlunkulu, MCMF, kanye nomphakathi wakwaMpunyuni behlangene babizwa ngokuthi “Izihnlangano”

1.2. WHEREAS the Inkosi is the traditional leader presiding in and over the Mpukunyoni area and is the chairperson and representative of the MTC, was mandated by the Izinduna of the 30 Izigodi and Royal House representative, as COGTA advised to form a legitimate MTC to sign this agreement as per the attached signatories.

LAPHIA Inkosi njengomhlo womkhandlu uhala aphinde abe ngaphezu kwendawo yakwaMpunyuni aphinde abe Ushlahlo kanye nelunga lomkhandlu wakwaMpunyuni (MTC), wagunyeszwana izinduna zeizigodi ezingu 30 kanye nabamele iNdunkulu, njengoba kweluleka umnyango wakwa COGTA ukuthi benza umkhandlu (MTC) esemethethweni ukuthi bangasayina isivumelwano njengoba kunanyathiselelewe ikhasi elinbasayinayo.

1.3. WHEREAS the Mpukunyoni Community (“Community” or “Mpukunyoni Community”) refers to all the people that reside in the areas that are under the control of the Affected Indunas as outlined below and although the Mpukunyoni Community comprises of a larger Community as represented by the Izinduna of the 30 Izigodi, this agreement specifically deals with the Community living in the 8 mining areas, i.e. the areas where the mine has a mining licence, and/or any other area which may be covered in the current mining license areas, and these Communities are under the control of the Affected Indunas.

LAPHIA Umphakathini wakwaMpunyuni (“Umphakathi” noma “Umphakathi wakwaMpunyuni”) kushwilo bonke abantu abahala ezidaweni eziphethwe ilezinduna ezisigodini ezithethykayo njengoba kuchazwe ngezansi futhi nakuba umphakathini wakwaMpunyuni ukhulawo umphakathi Omkhulu njengoba umelwe izinduna zeizigodi ezingu 30, Lesiasivumelwano siqondene ngo nlomphakathini ohlahla ezidaweni ezingu 8 zokumayina, okungukuthi izindawo lapho imayini inegunya lokusebenza khona nelempakathi ingaphansi kwezinduna eziphethwe leziizigodi ezithethika ngqo.

1.4. WHEREAS the “Affected Indunas” are the head traditional leaders duly appointed by Inkosi in accordance with the customs and applicable rules. The “Affected Indunas” preside in over those areas where the Mine is currently operating (KwaQubuka and Luhlanga (that falls under the KwaMyeki area), Esiyembeni, Machibini and Dubelekunzi) and shall mean, Induna J.M Gumede, Induna M.M Gumede, Induna N.P Gumede and Induna M.W Mncwango, which are duly herein represented by Ndunankulu N. Mkhwanazi and furthermore include the Indunas of future mining areas, namely Emashleni (with-in KwaMyeki), Mahujini, Ophondweni, Tholokuhle, Mvutshini, Gwangalandla, Area 3 (within Esiyembeni) and/or any other area which may be covered in the current mining license areas.

LAPHIA “Izinduna ezithethika ngqo” Abaholi abayizinhloko zomdabu ngokuqondile eziphethwe Inkosi iandela limisebenzi kanye nemithetho okumele bayigcine. “Izinduna ezithethika ngqo” Eziphethwe leziizigodi lapho imayini lisebenza khona kumane (KwaQubuka kanye nkawaluhlanga (Ezinhaphansi kwenzi sakwaMyeki), Esiyembeni, Machibini kanye naseDubelekunzi futhi okubuye kusho ukuthi uNdunankulu N Mkhwanazi, Induna JM Gumede, Induna M.M Gumede, Induna M.W Mncwango, kanye renduna N.P Gumede, esazobekwa ngokusemthethweni bonke ngokwezibeni yabo banelwe uNdunankulu N Mkhwanazi, ngaphezuKwalokho kubuye kubandakanye izinduna eziphethwe ezidaweni ezintsha zokumayina okuyisa Emashleni (ngaphezidi kwesigodi swakwaMyeki), Mahujini, Ophondweni, Tholokuhle, Mvutshini, Gwangalandla, kanye no Area 3 (Esiyembeni) kanye nanoma isiphi isigodi okungenza sibe yin xenye yegunya lokumayina lamanje.
1.5. WHEREAS Tendele, the Mine, the Inkosi, Ndunankulu, the Traditional Authority, the Royal House, the Affected Indunas have previously signed a comprehensive Road Map agreement that established the MCMF.

LAPHIA iTendele, iMayini, Inkosi, uNdunankulu, Umkhandlu wesiwze, Indlunkulu, izinduna ezithinteka ngqo phambili bhasayine usomqulu ohilanganiswe wesivumelwano sendlela eyaphambili basungula iMCMF.

1.6. WHEREAS the Mine has advised all Parties that if it does not obtain at least two of the future mining areas in Emalahleni, Ophondweni and Amajonjon, ("future mining areas") it will close by December 2018.

LAPHIA iMayini yaleleka zonke izinhlangano ukuthi umaingaphumeleli ecaleni elisenkantolo elifikwe (Get Foundation ingatholi okungenani izindawo ezimbili ezintsha zokumayinha okuyisEmalahleni, Ophondweni kanye naseMajonijoni ("izindawo ezintsha zokumayinha") iMayini izovala ngo Disemba 2018.

1.7. WHEREAS the Parties previously agreed on a Protocol dealing with relocations as signed on 7 April 2011 ("the 7 April 2011 Protocol") and in order to assist the mine to secure the future mining areas and (all other future mining areas) the Mine and MTC agreed to amend the Protocol.

LAPHIA izinhlangano phambili zavumelana ngalenqubomgo ukutholakala kwezindawo ezintsha zokumayinha futhi nasesihlukundeni sokulekelela iMayini ukuthola izindawo zokumayinha ezintsha (kanye nazozonke Izindawo ezintsha zokumayinha) iMayini kanye neMTC bavumelana ngokuchibiyela inqubomgo.

1.8. WHEREAS the Parties acknowledge that the Road Map inter alia provides for a platform for all Communication between the Parties and provides for a mechanism to address issues of the past as policies moving forward.

LAPHIA izinhlangano ziyavumelana ngokuthi usomqulu wesivumelwano somlahlahlandela eya phambili siyinkunda yakho konke ukuxhumana Phakathi kwezinhlangano futhi unikeza ikhambi lolubhekana nezinkinga esezadiula nkukhandla imithetho yokuya phambili.

1.9. This document is subject to the constitution of the Republic of South Africa and relevant laws that govern the mining sector in South Africa. Should any word or statement contained in this document contradict the Constitution and the relevant laws, the Constitution and the relevant laws shall prevail.

Losomqulu uhambisana nomthethosisekekalo was South Africa kanye neminye imithetho ehambisana nayo ebusa ukusebenza kwezumayinha eSouth Africa. Uma kungukuthi amanye alamagama nome IsithiMendle siyaphambana nokushi umithethosisekekalo nome imithetho ehambisana nayo, Ingaloyomthetho kanye nomthetho sisekele kuyothatha Indawo yayo.

2. NOW THEREFORE THE PARTIES AGREED AS FOLLOWS:

NGAKHO KE, NJENGAMANGE IZINHLANGANO ZIVUMELANA NGALENDLELA ELEANDELO:

2.1. Once the actual physical relocation at two of the three future mining areas have been concluded, the Parties will jointly review all the agreements signed between the Parties.

Uma kungukuthi ukususwa kwabantu sekwenzekile futhi sekuqediwe ezindaweni ezimbili kwezintathu iMayini elhongoza ukusebenza kuzo, zonke izinhla ka ziyobuyeza zonke izivumelwane esisayindwe izinhla ka zonke kubandakanya.
2.2. In order to ensure a way forward in respect of relocation processes and compensation, the Parties agree to replace the 7 April 2011 Protocol with a new Protocol as outlined in Annexure A ("New Protocol").
Ukuze kuyiniseklwe Indlela eya phambili mayelana nezihlelo zokuswaswa kwabantu kanye nokunxephezela, izinhlangano ziyavumelana ukususa iinqubomgomo eyayibekwe ngo 7 Ephreli ifaka iinqubomgomo entsha njengoba ichaziwe KUSICHASISELO A ("Iinqubomgomo omusha")

2.3. **The objective of the agreed New Protocol is to ensure that:**
1. Inhlusonqangi yenhlangambo omusha ukuqinisekisa ukuthi:

2.3.1. Relocation happens in a sustainable and responsible manner, promoting mutual understanding amongst all parties (including people to be relocated as well as those affected otherwise) to be affected by relocation. The Mine requires the new mining areas to ensure the future of the Mine and the Parties would like the Mine to survive in order to protect employment and opportunities to the Community.
Ukususwa kwabantu kwenzeka ngendlela eyokwazi ukuthi abantu bazimele nokwenza ngendlela engenakuswolwa, egugquqzelwa ukuqonda Phakathi kwazo zonke izinhlangano (Kubandakanya abantu abazosuswa kanye nalabo abathinteka ngokusuka kwabanye) abazothinteka ngokusuka kwabantu. Imayini idinga izindawo ezintsha zokumayina ukuqinisekisa ikusasa lemayini kanti nezinhlangano ziyafisa ukuthi imayini ibe khona ukuze kuvikkeleke imisebenzi kanye namaye amathuba omphakathi.

2.3.2. Understanding and communication plus transparency of programs, timelines and commitments are facilitated.
Ngokuqonda, uuxhumana kanye nezinhlelo ezivulelektle, kanye nezikathile ezinqunyiwe, kanye nezikhezelo zenzile.

2.3.3. DAC communities are relocated in a proper and orderly way and that the relocation process is aligned with the applicable legislation in this regard and with the new Protocol as outlined in Annexure A.
Umphakathi WABASUSWA ususwa ngendlela efanele nelelektle nokuthi Uhlelo lokususwa kwabantu luyahambisana yini nemithetho kulekhu okuqondisiwe kuyinqubomgomo omusha njengoba ichaziwe KUSICHASISELO A.

2.3.4. Peace and stability is maintained throughout all activities.
Ukuthula kanye nozinto kuyagcinwa kuze kuyophela amagxathu okususwa kwabantu

2.3.5. All Parties are committed to securing the future of the Mine and will act in good faith to do all things required to ensure the future of the mine.
Wonke amaqembe aziindlele ekutholeni izindawo ezintsha zokumayina nokuthi zisoshebenza ngokuqoto ekuqinisekeni ukuthi limayini l nekusasa.

**SIGNATORIES**

**ABASAYINAYO**
Annexure A: The Resolution of Mpukunyoni Traditional Council on Relocation of the Directly Affected Communities within its jurisdiction authority.

ISITHASISELO A: Isingumo somkhundlu wobukhosi bakwaMpukunyoni ngokususwa kwemiphakathi ethinteka ngqo engaphakathi kwemigcele ephethewe ilobubukhosi.

1. Objective/Inhloso

a. The objective of this procedure is to ensure that communities are relocated in a proper and orderly way and that the protocols for relocation process are aligned with legislation in this regard and with principles and protocols agreed with the Mpukunyoni Traditional Authority represented by 30 Izinduna, Mpukunyoni Traditional Council, Royal Family (collectively referred to as MTC) and the Mining Company.

Inhloso yalenqubo ukuqinisekisa ukuthi imiphakathi isuswa ngendlela efanele nehlelekile nokuthi inqubo igomo yokususwa kwabantu iyahambisana nemithetho yesishayamthetho nokuthi ngokwemigomo kanye nenqubo igomo okuvunyelwane ngayo nomkhundlu wobukhosi bakwaMpukunyoni omelelwe izinduna ezingu 30, Umkhandlu wobukhosi bakwaMpukunyoni, indlunkulu (behlengene ababizwa nge MTC) kanye nenkampani emayinayo.

b. It is further important that any relocation process be carried out in accordance with the approved EMPR of the Mining Company and traditional protocols of the MTC as outlined below.

Kubuye kughubeka kubaluleke ukuthi nombe ngabe iyiphi inqubo yokususwa kwabantu yenziwa ihambisana emithetho egunyaziwe ye EMPR epethehe ukusebenza kwemayini kanye nenqubo igomo yomdabu eshaywe yi MTC njengoba ichaziwe ngezansi.

c. This Protocol will apply from the date an agreement is signed between the Mining Company ("effective date") and will not set any precedent in respect of relocation agreements signed prior to the effective date. The MTC will assist Tendele Mining Company ("Tendele") to ensure that the Community understand that this Protocol does not set any precedent in respect of previous relocations/relocation agreements.

Lenqubomgomo iyoqala ukusebenza ngokusuku okuyosayinwa ngalo isivumelwano Phakathi kweMayini ("usuku esayinwe ngayo") futhi ngeke isibenze ukubuka izindaba ezimayelana nezivumelwano ezasebenza ngaphambili kosuku lokuphala ukusebenza kwalenqubomgomo. MTC iyolekelela iMayini iTendele ("Tendele") ukuqinisekisa ukuthi umiphakathi uyakugqo ukuthi lenqubomgomo angeke isetshensizwe ukubheka nombe ngabe ikuphi ukususwa kwabantu okwedule kanye nezivumelwano ezedlule.

2. Scope/Okungenzeka

a. This procedure is applicable to the relocation of the Directly Affect Communities (DAC) located within 500 meters of a blasting area at a pit in respect of the valuation and compensation of their Homesteads, Fields, Graves, Upset, Trauma', Businesses, Planted Trees bearing fruits, Planted Crops, New Sites, Fencing, Traditional Protocols, Moving cost to a new land and the underlying principle of any relocation will be that DAC's will not be worse off than before the Mining Company embarked on its relocation project.

Lenqubo izosethensizwa ukususa imiphakathi ethinteke ngqo (DA) eyakele ebandeni efingaphakathi kwamamitha angu 500 endaweni okuqhunyiswa kuyona kususela ekuwancingweni nasekunxephezelweni kwemizizi, amasimu, amathuna, ukuphathekha kabi kanye nokuhlukumezeka ngokomqondo, amabhibinisi, izihlahla ezishaliwe ezikhqa izithelo, izithalalo eziiliniwe, iziza zozkwakha ezintsha, ukuphi, ukucinwa kwamasiko, izindleko zokususwa kuyiwa endaweni? entsha kanye nayoyonke ke imigomo ebandakanyekayo yanoma ukuphi ukususwa kwabantu.
3. Responsibility / Kungumsebenzi kabani

a. It will be the responsibility of the MTC and the Mining Company to ensuring the adherence to the principles and guidelines as prescribed in this Protocol.
Kuyoba umsebenzi obhekene ne MTC kanye neMayini ukuqinisekisa ukuthi ukuthi kuyahanjiswa nemigomo kanye nezinkambiso ngokugunyazwa kulequbomgomo.

b. MTC has a legal obligation to act in the best interest of the Community, and previously undertook to assist Tendele to remain strong and continue to employ people.
MTC Kungumsebenzi wayo ngokusemthethweni ukuthi isilibenze ukufiza izintshisekelo zabantu futhi abawusebenzisile phambili phakulukela eliTendele ukuthi libe namandla futhi lishubeka nokuqasha abantu.

c. In respect of Tendele, the MTC signed a Road Map during 2017 that amongst others established the Mpukunyoni Community Mining Forum ("MCMF") that acts inter alia as the communications forum in respect of the 8 current mining areas or any other mining areas to be identified and the MTC and the Mine is responsible to ensure that the Mine adheres to Protocols and MCMF will assist in implementing protocols.
Mayelana neTendele, IMTC yasayina usomqulu owumlahlandelela eya phambili ngo 2017 ukuthi Phakathi kwezinye izinto kusungulwwe uhlabo olubizwa nge Mpukunyoni Community Mining Forum ("MCMF") oluqhubeka njengohlaka lwezokukhumane ezigodini eziwu 8 lapho imayini isebenza khona kumanje kanye nanoma iyiphi enye indawo eyohlonjwa njengendawo yokumayina bese kuthi iMTC kanye neMayini kube umsebenzi wabo ukuqinisekisa ukuthi inqubo migomo iyagcinwa.

4. Procedure / Inqubo elandelwayo

a. Any Mining Company may from time to time identify potential mining areas based on exploration results and will inform the MTC and the local induna and traditional communities about the processes.
Noma ngabe iyiphi inkampani yemayini ingakshombana ngezikhathi eahlukahlukeni indawo engamayineka isusela emiphumeleni yokuhlona bese yazisa iMTC kanye nenduna yendawo, kanye nomphakathi ngenqubo ebakanyekezayo.

b. In respect of Tendele, the MTC has been informed about mining in Emalahleni, Ophondweni and Amajonjoni.
Mayelana neTendele, IMTC yaziwe mayelana nokumayina Emalahleni, Ophondweni kanye nakwaMajonjoni

5. Relocation process / Uhlelo lokususwa kwabantu

a. The Inkosi and MTC will be informed that a future mining area has been identified
Inkosi kanye Nomkhudwale wesizwe (MTC) bayokwaziswa ukuthi indawo yokumayina entsha ibonakele

b. It has been agreed that the Road Map will be amended and the Counsellor in a particular area will be a member of the MAC, and the Counsellor will be informed that a future mining area has been identified.
Kuvunyele wene ukuthi usomqulu owumlahlandelela eya phambili (Road Map) uyobuyekezwa bese kuthi ikhansela lalayendawo lyobailungu lekomidi lesigodi, futhi MCMF kanye nekhansela bayokwaziwa ukuthi indawo yokumayina lbonakele.
c. The Induna of the future mining area will be informed that a future mining area has been identified

Induna yendawo iyokwaziswa ukuthi Indawo yokumayina entsha ibonakele

d. The Road Map established Mining Area Committees ("MAC"), and the relevant role players shall convene at the MAC and be introduced to the mine representative and the existing evaluation procedures, protocols and relocation agreements explained to them and then to the Directly Affected Communities (DAC), that will elect a DAC Committee. The MAC in the future mining area will be informed that a future mining area has been identified

Usomqulu owumhlalhlandlela eya phambili wasungula ikomidi lesigodi endaweni yokumayina ("MAC") bese kuthi abantu abanamagalelo athihe bahlangane kule MAC bese beyathulwa kulabo abamele imayini baziswe nenqubomigomo ekhona yokucubungula izindlu, imithetho elandelwayo kanye nezivumelwano zokususwa kwabantu zizhazwe kubona. Ikomidi lesigodi endaweni yokumayina entsha lyokwaziswa ukuthi indawo yokumayina entsha ibonakele

e. The Induna will call a Community Meeting and the Community of a particular Izigodi will be informed that a future mining area has been identified

Induna iyobiza Umhlangano womphakathi bese umphakathi walesosigodi waziswa ukuthi indawo yokumayina entsha ibonakele

f. The Induna will call a meeting of the Directly Affected Community ("DAC") Community that live within 500 meters of the future mining area and the DAC will be informed that a future mining area has been identified

Induna iyobiza Umhlangano womphakathi othinteka ngqo ("ABASUSWA") Umphakathi ohlala ebangeni elingaphakathi kuka 500 wamamitha ezindaweni ezintsha zokususwa kanye nabasuswa bayokwaziswa ukuthi indawo entsha yokumayina ibonakele

g. The DAC will be requested to elect a DAC Committee within 7 days of the above meeting taking place and it has been agreed the Road Map will be amended and the Induna and the MAC Chairman and the MCMF Chairman will be part of the DAC Committee to ensure fairness and adherence to the Protocol.

ABASUSWA bayocelwa ukuthi bakhethe ikomidi LABASUSWA futhi bayolikhetha ikomidi LABASUSWA ezinsukwini eziwu 7 zalemlitlangano enganhla ebanjwa amavikini futhi kuvunyelewene ukuthi usomqulu owumhlalhlandlela eya phambili (Road Map) yoyobuyekezwa bese induna kanye nosihlalo wekomidi lesigodi kanye nosihlalo weMCMF bayoba inxenywe yekomidi LABASUSWA ukuphila entsha ukuthi ubulungiswa buyenzenza nokuthi inqubomgomo iyalindela.

h. The Mine will give a written notice to the various entities as required and each activity iro above will be conducted within 1 week of receiving the notice. If an activity as outlined in the Relocation Process is not executed within the time frame it will be deemed that the activity has been done, and the Mine will then be allowed to go to the next step. If an Induna does not call a meeting, the MTC will call a meeting.

Imayini iyonikeye izinhlala ezahlukene ezidingekayo Isaziso esibhaliwe ngezikhathi ngalinleye elizokwenzenka mayelana nalokhu okubalwe ngenhla Okuyokwenziwa evikini eilodwa emva kokuthola lesizaso. Uma izinto obekumele zenzeke njengoba kuchaziwe ngenhla zohlelo lokususwa kwabantu zingenziwe esikhathi ezibekelwe sona, kuyothatha ngokuthi leozizino sezenziwe, ngakho imayini iyovunyelwa ukuba ithethe igxathu elandelayo. Uma induna ingawubizisumhlango, iMTC iyona iyobiza umhlango.
6. Once an area has been earmarked for mine development then there would be no land allocation to people since the local economic development has been proposed on that land, the relevant role players (Inkosi, Mpumunyoni Traditional Council Member and Affected Community Members) concerned will be engaged in discussion regarding the process that will be followed.

a. Where land has been earmarked for mine development, the responsibility to allocate land for relocated families, will be the MTC and respective Induna’s responsibility.

7. Disputes/iziphikiso

If there is a dispute between the DAC Committee and the Mining Company, the MAC in the area will attempt to resolve, thereafter the MCMF will try and resolve, and thereafter the MTC will try and resolve.

a. In the state whereby, the Mine Company and DAC Committee shall deadlock in their relocations terms and conditions, then the MTC will call a meeting with the DAC only, within 7 days of been informed of a dead lock.

b. The MTC will inform the DAC that the Mining Company shall be allowed to negotiate with the individual household to find a way forward with or without the task teams as outlined below

a. The MTC and the Induna of a particular area will pro-actively assist the Mine in meeting the individual households.

b. Support shall lie with the MTC assisting the Mine Company and relocated people to find new areas within the jurisdiction of MTC since it is a relocated person right to choose a new location after being relocated.

LS MC
The following principles and protocol will be adhered to for evaluation purposes for DAC to be relocated

9. Lemigomo kanye nenqubomgomo elandelayo iyielandelwa ngezinjongo zokukalwa kwamanani ezindlu ukuze kusuke amaDAC.

a. Any structure to be relocated will be replaced by the Mining Company with a new structure better or improved structure after evaluating the old structure, in the Mpukunyioni Area on land allocated by the MTC.

b. Should this option not be accepted, the mine will pay out the cash it would have spent replacing an existing homestead (price based on prevailing building rates at the time and having obtained three quotes which will include a local expert) after evaluation and ensuring that living conditions of the relocated household be the same or better and improved than before the relocation.

Improvements to a property or land within the homestead will be evaluated but will exclude the value of the land itself and no money will be paid for the value of the land. Maximum amount allocated for new land allocation and levelling will be capped at R20 000.00 per homestead.

Moving cost for goods, furniture, livestock such as goats, sheep, chicken, cows and people be
capped to the value of R13 000.

An upset allowance includes payment for psychological uncertainty of relocating to a new location, the loss of familiar environment, loss of living nearby clinics, churches, schools, tared roads, bus stops, the costs of amenities and services (Installation of water lines, installation of electricity and access roads) and in respect of Tendele Mine, (as the mine is not in the position to provide employment), each family will be compensated to the value of R100 000.00
f. A Procurement Task Team reporting into the MTC and Mine to be established, comprising of 2 TC/Royal House nominees, MAC and DAC Chairman in the area, 2 MCMF Nominees and 2 Mine Nominees.

Kuyoba nethimba eliyosungulwa elibhekelele ukuqokwakweziinkampani ezihweba emayini eliyobe libika kuyi MTC kanye nemayini, eliyobe likhawande amalunga amabili asuka eMKhandlwini wobukhosi(MTC) nomase amele indlunkulu, amalunga amele iMAC, kanye nosihlalo wamaDAC, namalunga amabili amele iMCMF kanye namalunga amabili amele iMayini.

i. The Procurement Task team to review business opportunities in the new mining areas including participation for temporary projects like fencing the mine gravel roads, community guardians, construction, and removal of topsoil, clearing the mining area, soft stripping, water supply lines to newly relocated homesteads, relocated existing municipal services and etc and to take into account the Mine’s SLP commitments and procurement policies.

Lelithimba lezokuhweba nemayini lizobuyekeza amathuba amabhizinisi ayoqhamuka ezindaweni ezintsha zokumayina kubandakanya ukuthi babeyinxenyeni yokubheka amaphroketshi esikhashana afana nokubiliya, ukukhandwa kwemigwacwe ebumugubane yemayini, izihlanzi umsebenzimf wokwakha, kanye nokususwa komhlaba komhaphazulu, ukususwa kwezihlahla endaweni yokumayina, ukususwa komhlaba komhambili othambile, ukufakwa kwamapayipimanzeli emizini esendaweni entsha, ukubuyiselela kwengqalasizinda kamasipala ebikade ikhona njil. Nokuphila ukuthi iMayini iyakwenzwa konke ekuthembise uMphakathi nokulandela ingqumbomgomo yeMayini yozokuhweba.

ii. The Task Team to investigate procurement opportunities in the new mining areas and the Mine will act in good faith and available opportunities will be allocated as follows: 20% DAC Community, 15% Community that lives outside 500 m blast zone, but within 1 km of the blast zone, and 15% to the Royal House and Mpukunyoni Traditional Authority, 15% to Community that lives within the 8 Mining Areas, and 35% to Mpukunyoni Community areas.

Ithimba lezokuhashana liphumena ngamathuba akhona okuhwebe ezindaweni ezintsha zokumayina bese imayini isebenza ngokubunelungiswa bese kuthi lawomathuba ahlukaniswa ngalendlela elandelayo: 20% uyonikezwa kumaDAC, 15% uyonikezwa kulomphakathi ongaphandle kwebanga elingamamitha amang 500 sukuka endaweni yokugumisa, kodwa abangaphakathi kwebanga eliyikhomitha ellodwa, 15% uyonikezwa kuyiNdlunkulu, noMKhandlu wobukhosi bakwaMpukunyoni Kanye no15% nomphakathi owakhele lezindawo ezingu 8 zokumayina Kanye 35% nezinye izakhamuzi ezakhele wonke umpakathi wakwaMpukunyoni.

iii. The training provided shall be a job market related training and will consider the Mining & Mineral Sector Career Guide and will take into consideration that “mining” is a wasting asset and also consider relevant education that can empower the communities to be marketable to job market and will also take into account the Mine’s SLP obligations.

Uqeqesho olunikhezelayo kumele kubedilo eluhambisana nesimo sokuqasheka futhi oluyobheka imiyalelo ebekelwe ukuthuthnikuswa ngokwezezimayini kanye nezokumbiwa phansi futhi kuyobheka ngokwenisebenzi engaqondene nemayini kuphela njengoba kudingleka abantu baleqeshwe ngendlela yokuthi bakwazi ukuqasheka kwezinye izindawo futhi Kubukwa nesibophezelo se SLP yemayini emisemethweni.

g. The evaluation of the property will also consider the bricklayers, carpenter, tile fitter, electricity connection, water pipe tuber, plaster and for traditional huts will also consider all building requirements and will be included in the rate per square meter.

Ukubhekwa kwamanani ezindlu koyobe kubukwa noMakh, oqaka osilinga, ukufakwa kamathayiliza, ukufakela kukagesi, ukushuhwa kwamapayipimanzeli, ukuplastela kanye
h. The planted crops and fruit bearing trees will be compensated considering the harvest at market related prices and unplanted fields will be compensated with R5000.00 since the relocated people will be given land for crops in the new relocated land within Mpukunyoni Traditional Council and land for crops belong to the clan or Mpukunyoni Traditional Council not to individuals therefore none is allowed to sale since none has bought from Mpukunyoni Traditional Council. It is compensation for crops and not a price to sell the land. If there are Kraals in operation, capped at R 2750.

izitshalo ezilinyinwe kanye nezihlahla ezinezithelo ziyobhekwa ukuze zinxephezelwe Kubukwa isivuno kanye namanani asezimakethe kanye namosawu angatshaliwe ayonxeshezelwa ngo R5000.00 njengoba abantu abasusise beyophinde banikezwe wokulima ezindaweni ezintsha ezingaphansi komkhwandlu wobukhosi bakwakwaMpukunyoni futhi umhlaba wokulima ungwesizwe noma Umkhlandu wesizwe sakwaMpukunyoni ngakho akekho umuntu ovumeleke ukududayisa njengoba engekhoe owawuthenga emhlandwini wesizwe sakwaMpukunyoni, Lokhu kungekuzwendembe izitshalo hhayi inani lokudayisa umhlabo. Uma kunezibaya ezisebenzayo, inani lakhona libekwe ku R2 750.

i. The issue of trauma caused by the uncovering of the graves of the beloved ones of the relocated DACs is to be compensated and capped at R2000 per household. The traditional protocol, exhumation and reburial of the grave are in the rates below.

j. Traditional Protocols for customary rituals to relocate the homestead will be 1 cow 1 goat, tent, groceries and ritual requirements that will be paid for ceremonials purposes capped at a total value of R15 000 (taking into consideration the current value of a cow of R 9000 and a goat of R 1500).
Ukucinwa kwesiko lokwenza umsebenzi wokususwa komuzi kuyoba inkomo eyodwa, imbuzi eyodwa, iTende, igliswa kanye nezinye izimfanele ezlyokhokhua ukucinwa lelisko ziba lemlali enani lemlali ewu R15 000 (Kubukwa inani lenkomko kulesisikhathi samanje okungu R9000 kanye nembuzi okungu R1500).

k. The graves of the head of the family (household) shall be compensated with a cow, goat and R5000.00 for ritual purposes. Every grave there afte the household will be compensated at a rate of R4000 plus a goat per grave to be relocated.

Ithuna lekhanda lumuzi liyonxeshezelwa ngenkomo, kanye nembuzi kanye no R5000.00 wokwenza umsebenzi. Onke amathuna emva kwalokho ngaphakathi komuzi ayonxeshezelwa ngenani elingango R4000 nembuzi ithuna ngenikeleyo elisuswe

l. The Mine will pay the actual cost and or not more than the capped amount as outlined above and relocation rates will be reviewed annually taking into account market conditions and inflation.

Imayini iyokhokha izindleko eziyinani elibekele elingekele lebe ngaphazulu kwalelo okugcinwe kulo elihambisana nalamanani 'achaze ngenhla besa kuthi amanani okususwa kwabantu ayobuyekeza unyaka nonyaka kubukwa isimo sezimakethe sangalesosikhathi kanye nokwenyuwa kwemani ngokwesimozimali sezimakethe.